

- (ii) All products where the applied MFN tariff rates are at 0%, shall remain at 0%.
 - (iii) Where the implemented tariff rates are reduced to 0%, they shall remain at 0%.
 - (iv) A Party shall enjoy the tariff concessions of all the other parties for a product covered under paragraph 3(a)(i) above so long as the same product of that Party remains in the Early Harvest Programme under paragraph 3(a)(i) above.
- (c) Interim Rules of Origin
The Interim Rules of Origin applicable to the products covered under the Early Harvest Programme shall be negotiated and completed by July 2003. The Interim Rules of Origin shall be superseded and replaced by the Rules of Origin to be negotiated and implemented by the Parties under Article 3(8)(b) of this Agreement.
- (d) Application of WTO provisions
The WTO provisions governing modification of commitments, safeguard actions, emergency measures and other trade remedies, including anti-dumping and subsidies and countervailing measures, shall, in the interim, be applicable to the products covered under the Early Harvest Programme and shall be superseded and replaced by the relevant disciplines negotiated and agreed to by the Parties under Article 3(8) of this Agreement once these disciplines are implemented.
- 4. In addition to the Early Harvest Programme for trade in goods as provided for in the preceding paragraphs of this Article, the Parties will explore the feasibility of an early harvest programme for trade in services in early 2003.
- 5. With a view to promoting economic co-operation between the Parties, the activities set out in Annex 4 of this Agreement shall be undertaken or implemented on an accelerated basis, as the case may be.

PART 2

ARTICLE 7

Other Areas Of Economic Co-operation

- 1. The Parties agree to strengthen their co-operation in 5 priority sectors as follows:
 - (a) agriculture;
 - (b) information and communications technology;
 - (c) human resources development;
 - (d) investment; and
 - (e) Mekong River basin development.
- 2. Co-operation shall be extended to other areas, including, but not limited to, banking, finance, tourism, industrial co-operation, transport, telecommunications, intellectual property rights, small and medium

- (ii) 所有适用最惠国关税税率为0%的产品应保持0%。(iii) 已实施的关税税率降至0%的，应保持0%。(iv) 一方应享受其他各方针对上述第3(a)(i)款所述产品的关税优惠，只要该方相同产品仍处于上述第3(a)(i)款所述的早期收获计划中。

(c) 临时原产地规则 适用于早期收获计划产品的临时原产地规则应于2003年7月前谈判完成。临时原产地规则应被第3(8)(b)款所述本协定下各方谈判并实施的原产地规则所取代和替代。(d) WTO条款的适用 本协定第3(8)款所述的关于承诺的修改、保障措施、紧急措施及其他贸易救济措施（包括反倾销和补贴及反补贴措施）的WTO条款，在临时期间应适用于早期收获计划产品，一旦这些纪律被实施，应被第3(8)款所述各方谈判并同意的相关纪律所取代和替代。

4. 除本条前段规定的货物贸易早期收获计划外，双方还将探讨2003年初服务贸易早期收获计划的可行性。

5. 为促进双方经济合作，本协定附件4中规定之活动应根据情况加速进行。

PART 2

ARTICLE 7

其他经济合作领域

1 . 各方同意在以下5个优先领域加强合作：(a) 农业；(b) 信息和通信技术；(c) 人力资源开发；(d) 投资；以及 (e) 湄公河流域发展。2 . 合作将扩展到其他领域，包括但不限于银行业、金融、旅游业、工业合作、交通、电信、知识产权、中小企业

- enterprises (SMEs), environment, bio-technology, fishery, forestry and forestry products, mining, energy and sub-regional development.
3. Measures to strengthen co-operation shall include, but shall not be limited to:
- (a) promotion and facilitation of trade in goods and services, and investment, such as:
 - (i) standards and conformity assessment;
 - (ii) technical barriers to trade/non-tariff measures; and
 - (iii) customs co-operation;
 - (b) increasing the competitiveness of SMEs;
 - (c) promotion of electronic commerce;
 - (d) capacity building; and
 - (e) technology transfer.
4. The Parties agree to implement capacity building programmes and technical assistance, particularly for the newer ASEAN Member States, in order to adjust their economic structure and expand their trade and investment with China.

PART 3

ARTICLE 8
Timeframes

1. For trade in goods, the negotiations on the agreement for tariff reduction or elimination and other matters as set out in Article 3 of this Agreement shall commence in early 2003 and be concluded by 30 June 2004 in order to establish the ASEAN-China FTA covering trade in goods by 2010 for Brunei, China, Indonesia, Malaysia, the Philippines, Singapore and Thailand, and by 2015 for the newer ASEAN Member States.
2. The negotiations on the Rules of Origin for trade in goods under Article 3 of this Agreement shall be completed no later than December 2003.
3. For trade in services and investments, the negotiations on the respective agreements shall commence in 2003 and be concluded as expeditiously as possible for implementation in accordance with the timeframes to be mutually agreed: (a) taking into account the sensitive sectors of the Parties; and (b) with special and differential treatment and flexibility for the newer ASEAN Member States.
4. For other areas of economic co-operation under Part 2 of this Agreement, the Parties shall continue to build upon existing or agreed programmes set out in Article 7 of this Agreement, develop new economic co-operation programmes and conclude agreements on the various areas of economic co-operation. The Parties shall do so expeditiously for early implementation in a manner and at a pace acceptable to all the parties concerned. The agreements shall include timeframes for the implementation of the commitments therein.

ARTICLE 9

(中小型企业)、环境、生物技术、渔业、林业和林产品、采矿、能源和次区域发展。

3. 加强合作的措施应包括但不限于:

(a) 促进和便利货物和服务贸易以及投资, 例如: (i) 标准和合格评定; (ii) 技术性贸易壁垒/非关税措施; 以及(iii) 海关合作; (b) 提高中小企业的竞争力; (c) 促进电子商务; (d) 能力建设; 以及(e) 技术转让。 4. 各方同意实施能力建设计划和技术援助, 特别是针对较新的东盟成员国, 以调整其经济结构并扩大其与中国之间的贸易和投资。

PART 3

ARTICLE 8
Timeframes

1. 对于货物贸易, 本协定第3条所述的关于关税减让或消除以及其他事项的协议谈判应于2003年初开始, 并在2004年6月30日之前完成, 以便到2010年为文莱、中国、印度尼西亚、马来西亚、菲律宾、新加坡和泰国建立涵盖货物贸易的东盟-中国自由贸易协定, 并为较新的东盟成员国于2015年建立。
2. 本协议第3条关于货物贸易原产地规则谈判应不迟于2003年12月完成。
3. 对于服务贸易和投资, 相关协议的谈判应于2003年启动, 并尽快完成, 以便根据双方同意的时间框架实施: (a) 考虑各方的敏感领域; 以及 (b) 为较新的东盟成员国提供特殊与差别待遇和灵活性。
4. 对于本协议第2部分下的其他经济合作领域, 各方应继续基于本协议第7条中规定的现有或商定的计划, 制定新的经济合作计划, 并在各种经济合作领域达成协议。各方应迅速采取行动, 以便以所有有关各方均可接受的方式和速度尽早实施。协议应包括对其中承诺的实施时间框架。

ARTICLE 9